

**Совет Безопасности**

Distr.: General  
21 December 2011  
Russian  
Original: English

**Португалия: проект резолюции**

*Совет Безопасности,*

*принимая к сведению* письма Генерального секретаря от 16 декабря 2011 года (S/2011/780) и от 20 декабря 2011 года (S/2011/781) на имя Председателя Совета, к которому прилагались письма Председателя Международного уголовного трибунала по Руанде («Международный трибунал») от 26 ноября 2011 года и от 13 декабря 2011 года, соответственно,

*ссылаясь* на свои резолюции 955 (1994) от 8 ноября 1994 года, 1503 (2003) от 28 августа 2003 года и 1534 (2004) от 26 марта 2004 года и свои предыдущие резолюции, касающиеся Международного трибунала,

*ссылаясь также* на свою резолюцию 1966 (2010) от 22 декабря 2010 года, в которой Совет учредил Международный остаточный механизм для уголовных трибуналов («Механизм») и просил Международный трибунал принять все возможные меры к тому, чтобы оперативно завершить всю свою оставшуюся работу не позднее 31 декабря 2014 года, подготовить свое закрытие и обеспечить плавный переход к Механизму,

*напоминая,* что отделение Механизма для Международного уголовного трибунала по Руанде должно начать функционировать 1 июля 2012 года,

*принимая к сведению* оценки, приведенные Международным трибуналом в своем докладе о стратегии завершения работы (S/2011/731), и обновленный график производства в первой и апелляционной инстанциях,

*отмечая,* что по завершении порученных им дел три постоянных судьи будут переведены из Судебной камеры в Апелляционную камеру, а два судьи *ad litem* покинут Международный трибунал,

*отмечая* выраженную Председателем и Обвинителем Международного трибунала озабоченность по поводу кадровой укомплектованности и *вновь подтверждая,* что удержание кадров имеет существенное значение для своевременного завершения работы Международного трибунала,

*с озабоченностью отмечая,* что Международный трибунал продолжает сталкиваться с проблемами при расселении оправданных лиц и осужденных лиц, отбывших свое наказание,



*настоятельно призывая* Международный трибунал принять все возможные меры для оперативного завершения своей работы в соответствии с просьбой, изложенной в резолюции 1966 (2010),

*действуя* на основании главы VII Устава Организации Объединенных Наций,

1. *постановляет* продлить срок полномочий следующих постоянных судей Международного трибунала, являющихся членами Судебной камеры, до 30 июня 2012 года или до завершения порученных им дел, если это произойдет раньше:

- Чарлз Майкл Деннис Байрон (Сент-Китс и Невис)
- Халида Рашид Хан (Пакистан)
- Уильям Х. Секуле (Объединенная Республика Танзания)
- Бахтияр Тузмухамедов (Российская Федерация);

2. *постановляет* продлить срок полномочий следующих судей *ad litem* Международного трибунала, являющихся членами Судебной камеры, до 30 июня декабря 2012 года или до завершения порученных им дел, если это произойдет раньше:

- Флоранс Рита Аррей (Камерун)
- Соломи Балунги Босса (Уганда)
- Роберт Фремр (Чешская Республика)
- Вагн Йёнсен (Дания)
- Гбердао Гюстав Кам (Буркина-Фасо)
- Ли Гакуджа Мутога (Кения)
- Пак Сон Ги (Республика Корея)
- Мпарани Маами Ричард Раджонсон (Мадагаскар);

3. *вновь заявляет* о важности надлежащей кадровой укомплектованности Международного трибунала для оперативного завершения им своей работы, *призывает* соответствующие органы Организации Объединенных Наций активизировать сотрудничество с Секретариатом и с Секретарем Международного трибунала и применять гибкий подход, чтобы отыскать реальные способы решения этой проблемы на этапе, когда Международный трибунал приближается к завершению своей работы, и в то же время *призывает* Международный трибунал возобновить свои усилия по сосредоточению на своих основных функциях;

4. *настоятельно призывает* все государства, особенно когда есть подозрения, что в них находятся скрывающиеся от правосудия лица, дополнительно активизировать свое сотрудничество с Международным трибуналом и оказывать ему всю необходимую помощь, в частности с целью добиться как можно скорее ареста и препровождения всех лиц, до сих пор скрывающихся от правосудия;

5. *дает высокую оценку* государствам, которые согласились на расселение на их территории оправданных лиц или осужденных лиц, отбывших свое наказание, и *вновь обращается* к другим государствам, которые в состоянии это сделать, с призывом сотрудничать с Международным трибуналом и оказывать ему всю необходимую помощь в расселении оправданных лиц и осужденных лиц, отбывших свое наказание;

6. *постановляет* продолжать заниматься этим вопросом.

---